



BOA TARDE OKAYA

ポルトガル語

2006 ANO 7MES 15DIA

Este informativo e para os estrangeiros moradores nesta regio, para todos e um caminho para divulgar a cultura japonesa, esta publicacao e 4 vezes no ano para sugestoes e comentarios entrar em contato No seguinte endereco ou no seguinte mail, 〒394-8510 Okaya shi saiguaisyou8-1 Okaya Shiaku
 TEL:(0266)24-3226 FAX:(0266)24-3227 E-mail: oiea@oiea.jp URL:www.oiea.jp

Carimbo e Registro do Carimbo

Voce sabe o que e o Carimbo?

Os carimbos no japao sao de diametro de 1 a 2 centimetros E de largura de 5 a 6

centimetros, este faz a veis da Assinatura no japao e de muito valor. Se voce quiser com-Prar carro ou casa ou fazer tramites mais complicados devera registrar o carimbo na pre-Feitura da sua cidade, levando um comprovante do seu sobrenome em japones, olerite, cartao ou caderneta do banco, este pode ser em katakana, romaji ou kanji. Se voce precisar fazer Um carimbo e nao souber como proceder pode pedir ajuda na prefeitura de Okaya, com muito prazer Informaremos o procedimento.

stivales de verao ~A cultura do japao~

Uchiwa



Uchiwa Este tipo de ventarola foi criado na China e feito Com palitos de take e papeis com diferentes Tipos de disenos que podem ser desde paisajem como Letras em Kanjis.

No forte calor do verao no Japao e muito refrescante Experimente usar no verao.

Yukata



Yukata e um tipo de Kimono que e muito usado Tanto por adultos como crianas no verao nas Festividades de verao chamadas matsuri ou nos Hana bitaikai, e muito comun ver tambem nos hotéis E usado como Pijamas mais tambem serve para passear pela cidade o tecido usado e muito fresco nesta Temporada.

Sensu



O leque e feito de Tatami e papel e muito pratico Nesta temporada e ajuda a combater o calor tao forte no Verao japonese a diferenca do Uchiwa este e original do Japao. Ele e usado

nas dancas tradicionais japonesas e Para as comemoracoes das festas da temporada.

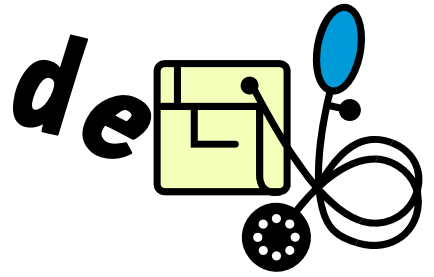
Furin



Furin este e feito de vidro e metal e usado nas entradas das casas dos japoneses na temporada do verao ele emite um som muito agradavel No papel que fica pindurado Tem escrito letras de musica antigas o son e muito agradavel



Informativo de Hospitais



No Japao os Hospitais tem diferentes tipos de horarios e Folgas por isso fazemos este informativo Para voces saberem os dias Horarios de abertura e dias de folgas, e necessario apresentar o Seguro de saude se nao tiver sera cobrada a taxa normal sem desconto, Se aconselha sempre ir Em companhia de alguma pessoa que domine a lingua para nao ter dificuldades.

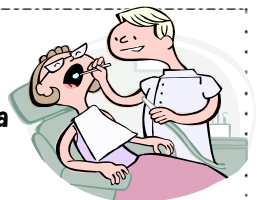
☆A seguir a relacao de Hospitais de Suwa

Temos a relacao de Hospitais para voce verificar o lugar que precisa ir

Nome do Hospital	Horario/Folga	Enderço	Telefone
①Okaya Shiritsu Biyoinn	Seg — Sab 8:30`10:00/ 0 2 e 4 Sabado Folga e Dom	Okaya Shi Honmachi 4-11-33	0266-23-8000
②Okayaenreibyoinn	Seg — Sab 8:30`11:00/ 0 1 e 3 Sabado Folga e Dom	Okaya Shi Uchiyama 4769-67	0266-22-3595
③Yuaibiyoinn	Seg — Sab 8:30`12:30 Seg — Sex 16:00`18:00/ Sab. A tarde e Dom Folga	Okaya Shinangou 2-2-34	0266-23-0222
④Suwa KohanByoinn	Seg — Sab 8:30`17:00/ Dom. Folga	Okaya ShiOsachiKohagi 1-11-30	0266-27-5500
⑤Suwakuritsubyoinn	Seg — Sab 8:30`12:00 Seg — Sexta 15:30`18:30/ Sab a tarde e Dom Folga	Shimosuwatyouyagimachi 214	0266-28-2012
⑥SuwaSekijyoujibyoinn	Seg — Sext8:00`11:00 Sabado 8:00`10:30/ Domingo Folga	Suwa shi KoganDoori 5-11-50	0266-52-6111
⑦SuwaChuoBiyoinn	Seg — Sab 8:00`11:00/ 2. 4 Sab e Folga e Dom	Chino Shi Tamagawa 4300	0266-72-1000

☆Nombre dos consultorios

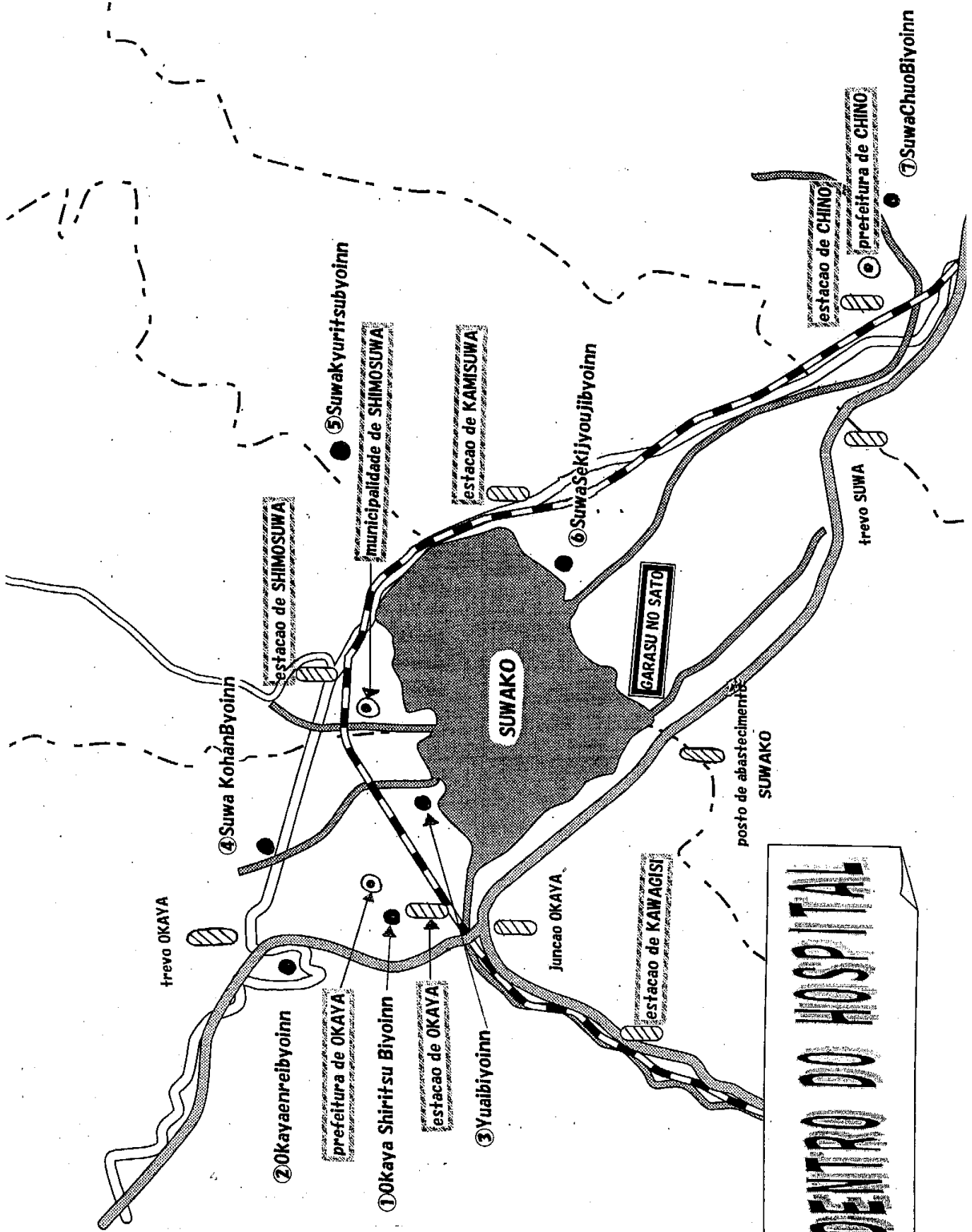
- ①MedicoGeral ②neurologia ③Neurologos ④Cerebrales ⑤Cirugia ⑥Cirugao Plastico
⑦Especialista em Reumatismo ⑧Pediatria ⑨Dermatologista ⑩Especialista em alergias
⑪Urologo ⑫Ginecologista ⑬Uncologo ⑭Otorrino ⑮Reabilitacao ⑯Dentista ⑰Radiologia
⑱Anestesista ⑲Inseminacao Artificial





☆Terminos medicos

Senshin (Corpo)	Zenshin	Atama (Cabeça)	Atama
<ul style="list-style-type: none"> • Netsu aru (Febre) • Samuke(Tremendo) • Nemurenai(Insonio) • Karadadarui(corpo Mole) 	<ul style="list-style-type: none"> • Netsu ga aru • Samuke, furue ga aru • Nemurenai • Karada ga darui 	<ul style="list-style-type: none"> • Sutsu (Dor de Cabeça) • AtamaOmoi(Cabeça pesada) • Memai (Tontura) 	<ul style="list-style-type: none"> • Zutsuu ga suru • Atama ga omoi • Memai ga suru
Olhos	Me	Ouvido	Mimi
<ul style="list-style-type: none"> • Me ga Kasumu (Olho embasados) • Mono ga nisyuuni mieru(encherga dobrado) • Me ga syuketsu shiteiru • Hemorragia nos olhos 	<ul style="list-style-type: none"> • Me ga kasumu • Mono ga nijuu ni mieru • Me ga juuketsu shite iru 	<ul style="list-style-type: none"> • Mimi ga itai(Dor de ouvido) • Miminarigasuru Ovido sumbido • Mimigayokukikoenai Nao escuto 	<ul style="list-style-type: none"> • Mimi ga itai • Miminari ga suru • Mimi ga yoku kikoenai
Nariz	Hana	Boca-Garganta	Kuchi/nodo
<ul style="list-style-type: none"> • Hana mizu deru(Naris escorrendo) • Hana shi deru (Sai sangue da nariz) • Kusyamideru (nariz cosendo) • Hana tsumaru (Nariz entupida) 	<ul style="list-style-type: none"> • Hanaji ga deru • Hanamizu ga deru • Hana ga tsumaru 	<ul style="list-style-type: none"> • Kuchi kawaku(Boca seca) • Ha itai (Dor dente) • Koe denai(Nao sai voiz) • nomi nikui (nao posso beber) 	<ul style="list-style-type: none"> • Kuchi no naka de kawaku • Ha ga itai • Nodo ga itai • Koe ga yoku denai • Nomikomi nikui
Peito	Mune	Barriga	Onaka
<ul style="list-style-type: none"> • Mune itai (Dor no peito) • Shinso itai (Dor de coracao) • Iki ga kurushii(Respiracao dificil) • Douki Suru (Palpitacao) 	<ul style="list-style-type: none"> • Mune ga itai • Shinzou ga itai • Iki ga kurushii • Douki ga suru 	<ul style="list-style-type: none"> • I ga itai(Dor do estomago) • Syokuganai (Falta de fome) • hakike ga aru (Nauseas) • Ben ga yokunai(resecamento) • Ben ni shi ga deru(feces com sangue) 	<ul style="list-style-type: none"> • I (chou) ga itai • Shokuyoku ga nai • Hakike ga suru • Bentsuu ga yokunai • Ben ni chi ga mazaru
Mao e Pe	Te/Ashi	Neurologia	Seishin
<ul style="list-style-type: none"> • Nao consegue controlar mao e pe • As maos epernas tremen • perna e mao inchada • tenho convulcao 	<ul style="list-style-type: none"> • Te/ashi ga mahi suru • Te/ashi ga furueru • Te/ashi ga mukumu • Keiren wo okosu 	<ul style="list-style-type: none"> • Nao consigo dormir • Fico nervoso logo • Fico com muito cansanco. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nemurenai • Itsumo yuutsu da • Sugu ni tsukareru
Ginecologista	Fujin	Crianças	Kodomo
<ul style="list-style-type: none"> • Estou Gravida • estou com nauseas • Nao vem a menstruacao • Vem muita sangue 	<ul style="list-style-type: none"> • Nimshin shite iru • Tsuwari ga aru • Seiri ga konai • Seiritsu ga omoi 	<ul style="list-style-type: none"> • Tem anemia • Nao mama • Tem muita alergias 	<ul style="list-style-type: none"> • Hitsuke wo okosu • Ochichi wo nomanai • Shissin ga hidoi



GUIA DENTRO DO HOSPITAL